

оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются следующим образом: «Double-Insulation» или «double-insulated».

 Такие изделия могут также маркироваться символом.

ПРОСЬБА СОХРАНЯТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Использование по прямому назначению

Ваша машина BERNINA спланирована и сконструирована для домашнего употребления. Она служит для шитья тканей и других материалов, как это описано в этой инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. BERNINA не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.

Уважаемый покупатель, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей» уполномоченным органом Госстандарта России.

1 My BERNINA

1.1 Введение

С Вашей BERNINA 790 Вы можете шить, вышивать и выполнять квилт. На этой машине можно без сложности шить как тонкие шелковые или сатиновые ткани, так и тяжелые льняные, махровые и джинсовые ткани. Многочисленные рабочие и декоративные строчки, пуговичные петли и вышивальные мотивы находятся в Вашем распоряжении.

Дополнительно к этой инструкции по эксплуатации на дисплее в Вашем распоряжении имеются 3 вспомогательные программы.

Учебная программа Tutorial дает информацию и разъяснения по различным областям шитья и вышивания и по разнообразным стежкам.

Консультант по шитью Консультант по шитью информирует о помощи при принятии решения в швейных проектах. По данным о ткани и выбранном швейном проекте показываются, например, предложения по подходящей игле и лапке.

Вспомогательная программа Программа помощи содержит информацию об отдельных образцах строчек, функциях и применении на дисплее.

1.2 Дальнейшая информация

Дополнительно к этой инструкции по эксплуатации к Вашей BERNINA 790 прилагается следующий информационный материал:

- DVD с видео инструкцией
- DVD с образцами вышивок
- Каталог принадлежностей

Актуальная версия Вашей инструкции по эксплуатации, а также много другой информации о шитье имеется на нашем сайте <http://www.bernina.com>

Уважаемый покупатель, в инструкции по эксплуатации даны общие правила пользования швейной машины данной модели. Правила и приемы шитья, рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью! Перед тем, как приступить к шитью изделия и при перемене ниток, ткани, строчки и параметров машины необходимо выполнить пробное шитье! Мы будем Вам очень благодарны за Ваши замечания и предложения по инструкции. Мы сохраняем за собой право вносить изменения в текст и иллюстрации. BERNINA International AG, 8266 Steckborn/Schweiz БЕРНИНА Интернэшнел АГ, 8266 Штекборн/Швейцария www.bernina.com/www.bernina.ru

1.3 Объяснение символов

 **ОПАСНОСТЬ** Обозначает опасность с высоким риском, ведущую к смерти или тяжелой травме, если не избежать ее.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Обозначает опасность со средним риском, которая может привести к смерти или тяжелой травме, если не избежать ее.

 **ОСТОРОЖНО** Обозначает опасность с небольшим риском, которая может привести к легким или средним травмам, если не избежать ее.

ВНИМАНИЕ Обозначает опасность, которая может привести к материальному ущербу, если не избежать ее.



Советы BERNINA специалистам по шитью Вы найдете рядом с этим символом.

В этой инструкции по эксплуатации для наглядности используются рисунки. Изображенные на рисунках машины и принадлежности не всегда соответствуют действительному объему поставок Вашей машины. Специальные принадлежности покупаются дополнительно.

1.4 Обзор

Обзор спереди элементов управления



- 1 Шитье в обратном направлении
- 2 Нитеобрезатель
- 3 Лапка вверх/вниз
- 4 Кнопка Start/Stop
- 5 Конец образца
- 6 Закрепление начала и конца шва

- 7 Начало образца
- 8 Игла вверх/вниз
- 9 Многофункциональная кнопка вверх
- 10 Многофункциональная кнопка вниз
- 11 Игла слева/справа

Обзор спереди



- | | |
|--|---|
| 1 Разъем для подключения вышивального модуля | 8 Регулятор скорости |
| 2 Крышка челнока | 9 Колпак нитепритягивателя |
| 3 Соединительный элемент принадлежности (специальная принадлежность) | 10 Нитепритягиватель |
| 4 Лапка | 11 Крепежный винт |
| 5 Нитевдеватель | 12 Соединительный элемент приставного столика |
| 6 Подсветка | 13 Соединительный элемент коленного рычага |
| 7 Нитенаправитель | |

Обзор сбоку



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Соединительный элемент пусковой педали | 7 | Сетевой выключатель |
| 2 | Разъем для подключения ПК | 8 | Соединительный элемент сетевого кабеля |
| 3 | Катушкодержатель | 9 | Магнитный держатель Стилус |
| 4 | Нитеобрезатель | 10 | Вентиляционные отверстия |
| 5 | Откидной катушкодержатель | 11 | Порт USB |
| 6 | Маховик | 12 | Транспортер вверх/вниз |

Обзор сзади



- | | |
|--|--|
| 1 Соединительный элемент приставного столика | 9 Регулятор предварительного натяжения нити |
| 2 Соединительный элемент кольца для штопки | 10 Нитепритягиватель |
| 3 Разъем для подключения лапки BSR | 11 Нитенаправитель |
| 4 Соединительный элемент принадлежности (специальная принадлежность) | 12 Крепежный винт |
| 5 Вентиляционные отверстия | 13 Система двойной подачи ткани BERNINA Dual Transport |
| 6 Нитенаправитель глазок | 14 Нитеобрезатель |
| 7 Элемент намотки | 15 Транспортер |
| 8 Ручка для переноски | 16 Игльная пластина |

1.5 Входящие в объем поставок принадлежности

Больше принадлежностей на www.bernina.com

Рисунок	Название	Цель применения
	Чехол	Пылезащитный чехол защищает от пыли и загрязнения.
	Коробка принадлежностей	Коробка принадлежностей служит для хранения принадлежностей.
	Коленоподъемник	Коленным рычагом поднимается и опускается лапка.
	Приставной столик	Приставной столик увеличивает поверхность шитья, при этом не ограничивается проход рукавной платформы.
	Кромконаправитель для приставного столика	Ограничительная рейка служит помощью при широком прострачивании кантов.
	Игольная пластина для прямых стежков и Cutwork	Маленькая прорезь в области иглы на игольной пластине для прямых стежков и CutWork обеспечивает совершенную вязку стежков. Это украшает вид строчки.
	3 нитесматывающие шайбы	Нитесматывающая шайба обеспечивает равномерное разматывание нитки с катушки.

Рисунок	Название	Цель применения
	3 шпульки в принадлежности, 1 шпулька в шпульном колпачке	Шпульки заполняются нижней ниткой.
	2 пенопластовые шайбы	Пенопластовая шайба предотвращает зависание нитки на катушкодержателе.
	Стилус	Со стилусом возможно более точное обслуживание дисплея, чем пальцами.
	Нож-вспарыватель	Нож-вспарыватель это незаменимый помощник для вспарывания швов или разрезания петель.
	Компенсационная пластинка	Компенсационная пластинка предотвращает наклон подошвы лапки при скольжении по толстым швам.
	Набор игл	Набор игл содержит различные конструкции и толщины игл для всех распространенных применений.
	Кромконаправитель правый	Кромконаправитель очень полезен как направляющая помощь справа от иглы. Он помогает при сохранении равномерного расстояния между швами.
	Отвертка серая, торцевая	Серой отверткой Torx заменяется игла.
	Отвертка красная	Красная отвертка поставляется как универсальный инструмент.

Рисунок	Название	Цель применения
	Угловой торцовый ключ	Угловой торцовый ключ открывает переднюю крышку.
	Кисточка	Транспортер и шпульный колпачок чистят кисточкой.
	Масленка	Масленкой заполняют масло.
	Сетевой шнур	Машина соединяется с электрической сетью сетевым кабелем.
	Пусковая педаль	Машина стартует и останавливается пусковой педалью. Также пусковой педалью регулируется скорость машины.

Применение сетевого кабеля (только США/Канада)

Машина имеет поляризованный штеккер (один контакт шире другого). Чтобы сократить риск электрического шока, можно вставлять штеккер в розетку только одним способом. Если штеккер не входит в розетку, поверните его. Если он по-прежнему не подходит к розетке, свяжитесь с электриком, чтобы установить соответствующую розетку. Штеккер нельзя никаким образом изменять.

Пусковая педаль (только США/Канада)

Всегда используйте пусковую педаль типа LV1 с BERNINA 790.

Лапки

Рисунок	Номер	Название	Цель применения	Пример
	1C	Лапка для реверсного стежка	Для шитья без верхнего транспортера.	

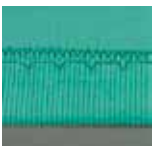
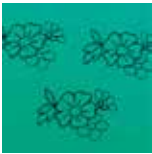
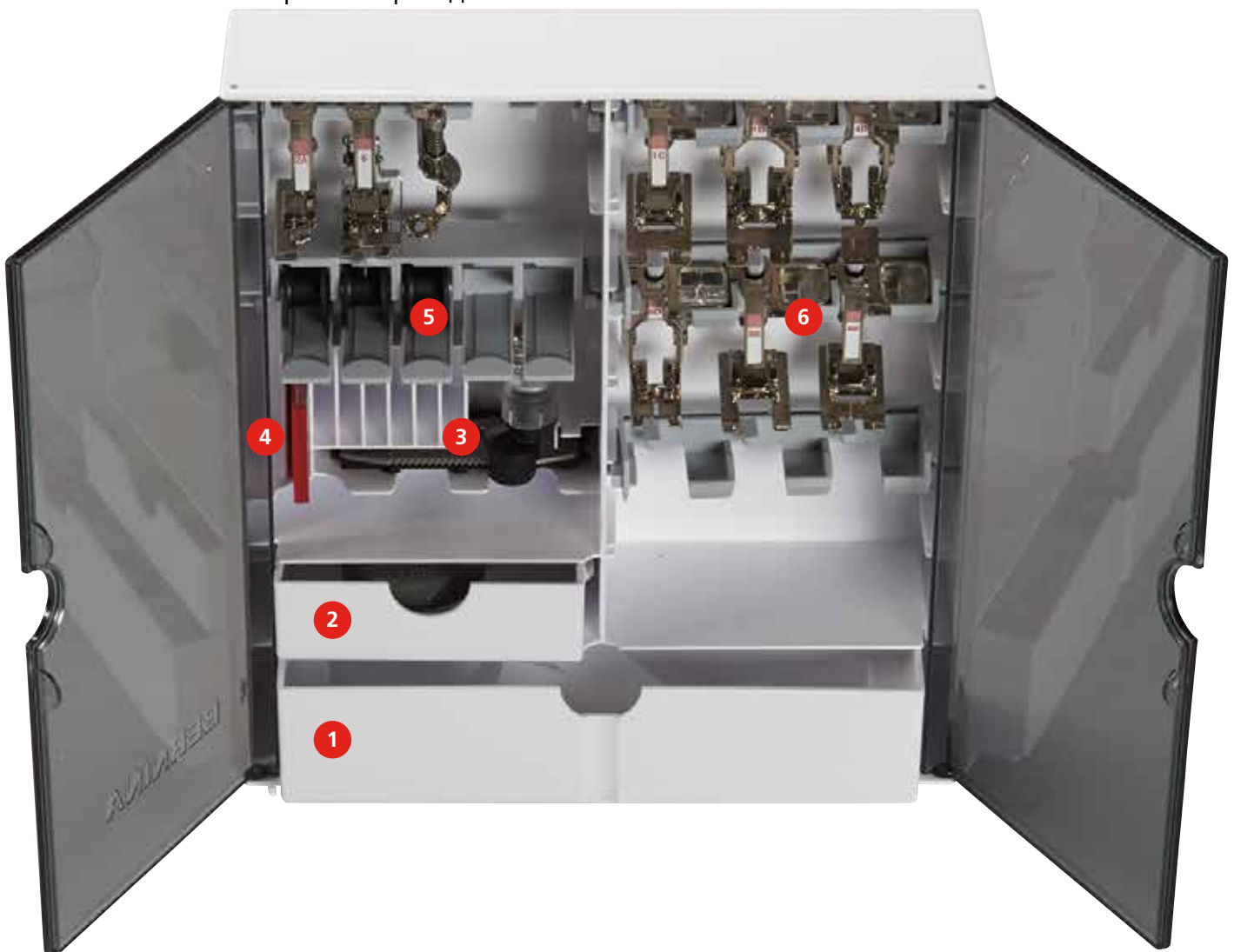
Рисунок	Номер	Название	Цель применения	Пример
	1D	Лапка для реверсного стежка	Для шитья с верхним транспортером.	
	2A	Оверлочная лапка	Оверлочные стежки на канте ткани.	
	3A	Лапка для автоматического выполнения петель	Для шитья петель.	
	4D	Лапка для вшивания застежки молнии	Для шитья с верхним транспортером. Вшивание застежки молнии.	
	5	Лапка потайного стежка	Подшивка потайным стежком.	
	8D	Лапка для джинсовой ткани	Для шитья с верхним транспортером. Шитье на джинсовых материалах.	
	20C	Открытая вышивальная лапка	Аппликации, декоративный узор.	

Рисунок	Номер	Название	Цель применения	Пример
	40C	Лапка поперечного транспортера	Шитье образцов поперечного транспортера.	
	42	Лапка BSR	Свободная машинная стежка с равномерной длиной стежка.	

Коробка с принадлежностями



- | | | | |
|---|---|---|-----------|
| 1 | Большой ящик | 4 | Набор игл |
| 2 | Маленький ящик | 5 | Шпульки |
| 3 | Лапка для выполнения петель с салазками | 6 | Лапки |

1.6 Обзор меню выбора слева (внешние функции/индикаторы)



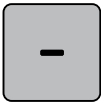
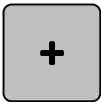
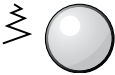
- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Натяжение верхней нитки | 5 Выбор игольных пластинок |
| 2 Выбор игл | 6 Транспортер вверх/вниз |
| 3 Показание лапок/Выбор лапок | 7 Показание количества нижней нитки |
| 4 Прижим лапки | |

1.7 Обзор меню выбора справа (системные установки)



- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Кнопка «Home» | 5 Помощь |
| 2 Установочная программа Setup | 6 Режим Eco |
| 3 Учебная программа | 7 Возврат к базовым установкам |
| 4 Консультант по шитью | |

1.8 Кнопки и поля

Поле	Название	Цель применения
	Закрыть активный экран	Окно закрывается и перенимаются установленные раньше изменения.
	Подтвердите	Подтверждает установленные раньше изменения. Экран закрывается.
	Прерывание	Процесс прерывается. Экран закрывается, а изменения не перенимаются.
 	Поля «-/»	С помощью полей «-» и «+» изменяются значения установок.
 	«Многофункциональная клавиша вверх» и «Многофункциональная клавиша вниз»	С «многофункциональной клавишей вверх» и «многофункциональной клавишей вниз» изменяются значения установок.
	Задвижка	Задвижкой изменяются значения установок.
	Переключатель	Переключателем включаются или выключаются функции.
	Навигация процесса	С помощью навигации процесса можно на дисплее прокручивать назад.

1.9 Игла, нитка, ткань

Со временем игла изнашивается. Поэтому ее нужно регулярно заменять. Только безупречное острие ведет к аккуратному стежку. Как правило: Чем тоньше ткань, тем тоньше должна быть игла. Представленные иглы являются в зависимости от машины стандартными или специальными принадлежностями.

- Толщина 70, 75: для легких тканей.
- Толщина 80, 90: для средних тканей.
- Толщина 100, 110 и 120: для тяжелых тканей.

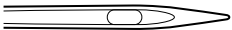
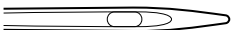
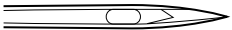
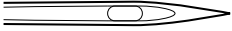
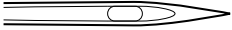
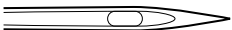
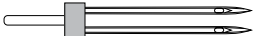
Рисунок	Название иглы	Описание иглы	Цель применения
	Универсальная 130/705 H/60-100	Нормальное, слегка закругленное острие	Почти все натуральные и синтетические ткани (тканые и вязаные изделия).
	Джерси/Эластик 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90	Шаровидное острие	Джерси, трикотаж, вязаные и эластичные ткани.
	Для кожи 130/705 H-LL, H-LR/90-100	Режущее острие	Все виды кожи, винил, искусственная кожа, пластик, пленка.
	Джинсовая 130/705 H-J/80-110	Очень тонкое острие	Плотные ткани, такие как джинсовая, парусина.
	Микротекс 130/705 H-M/60-90	Особо тонкое острие	Ткани из микроволокна и шелк.
	Квилтинг 130/705 H-Q/75-90	Тонкое острие	Стежка и простегивание.

Рисунок	Название иглы	Описание иглы	Цель применения
	Вышивание 130/705 H-SUK/70-90	Большое ушко, шаровое отверстие	Вышивание на всех материалах из природных и синтетических волокон.
	Метафил 130/705 H-MET/75-80 или H-SUK/90-100	Большое ушко	Швейные проекты с металлизированными нитками.
	Кордоннет (простегивание) 130/705 H-N/80-100	Малое шаровое острие, длинное ушко	Для простегивания толстыми нитками.
	Мечевидная 130/705 HO/100-120	Широкая игла (с крыльями)	Ажурные строчки.
	Двухстержневая мечевидная 130/705 H-ZWI- HO/100		Для специальных эффектов при ажурной вышивке.
	Двухстержневая 130/705 H-ZWI/70-100	Расстояние между стержнями: 1.0/1.6/2.0/2.5/ 3.0/4.0/6.0/8.0	Подшивка эластичных материалов; защипки, декоративное шитье.
	Трехстержневая игла 130/705 H-DRI/80	Расстояние между стержнями: 3.0	Подшивка эластичных материалов; декоративное шитье.

Выбор нитки

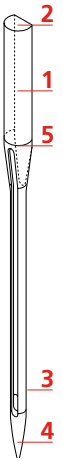
Для великолепного результата шитья важную роль играют качество иглы, нитки и ткань.

Мы рекомендуем Вам покупать высококачественные нитки, чтобы добиваться хороших результатов шитья.

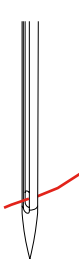
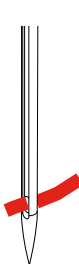
- Хлопчатобумажные нитки обладают преимуществами натуральных волокон и поэтому особенно подходят для шитья хлопчатобумажных материалов.
- Мерсеризированные хлопчатобумажные нитки обладают легким глянцевым блеском и не изменяют своих качеств при стирке.
- Полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и весьма светостойки.
- Полиэфирные нитки более эластичны, чем хлопчатобумажные и рекомендуются там, где требуются прочные и растяжимые швы.
- Вискозные нитки обладают преимуществами натуральных волокон и отличаются глянцевым блеском.
- Вискозные нитки подходят прежде всего для декоративных строчек и придают им более красивый эффект.

Пример обозначения игл

Употребляемая в бытовых швейных машинах система 130/705 объясняется на примере следующего графика иглы для джерси и эластичных материалов.

	130/705 H-S/70 130 = длина стержня (1) 705 = лыска на колбе иглы (2) H = выемка над ушком иглы (3) S = форма острия (здесь среднее шаровидное острие) (4) 70 = толщина иглы (толщина стержня) (5)
---	---

Соотношение между иглой и ниткой

	Соотношение между иглой и ниткой правильное, если нитка при шитье укладывается в длинный желобок иглы и проходит сквозь игольное ушко. Нитка прошивается оптимально.
	Возможны обрыв нитки и пропуск стежков, если нитка слишком свободно направляется в длинном желобке и в игольном ушке.
	Возможны обрыв и заклинивание нитки, если нитка истирается о кромки длинного желобка и не оптимально направляется сквозь игольное ушко.